

Simone Kellner

Basiswissen für Dolmetscher und Übersetzer – Österreich



FFrank & Timme
Verlag für wissenschaftliche Literatur

Inhaltsverzeichnis

- 1 Basiswissen für Dolmetscher und Übersetzer (Dorothee Jacobs/Thomas Kammer/Sophia Roessler/Annika Selnow)..... 7
 - 1.1 Welches Wissen benötigt ein Dolmetscher? 7
 - 1.2 Wissen in der Dolmetschwissenschaft und -didaktik..... 8
 - 1.3 Die Bedeutung von Wissensnetzwerken 9
 - 1.4 Basiswissen 10
- 2 Landeskunde Österreich (Simone Kellner) 13
 - 2.1 Allgemeine Informationen 13
 - 2.2 Das politische System 15
 - 2.2.1 Das Verfassungsrecht..... 15
 - 2.2.1.1 Der Stufenbau der Rechtsordnung..... 15
 - 2.2.1.2 Die Grundprinzipien der Bundesverfassung 16
 - 2.2.1.3 Neutralitätsgesetz und Landesverteidigung 25
 - 2.2.2 Gesetzgebung..... 26
 - 2.2.2.1 Nationalrat..... 26
 - 2.2.2.2 Bundesrat 28
 - 2.2.2.3 Bundesversammlung..... 30
 - 2.2.2.4 Der Weg der Bundesgesetzgebung..... 30
 - 2.2.2.5 Kontrollinstrumente des Parlaments 31
 - 2.2.2.6 Instrumente der direkten Demokratie 32
 - 2.2.2.7 Gesetzgebung der Länder 33
 - 2.2.3 Verwaltung 34
 - 2.2.3.1 Bundespräsident 34
 - 2.2.3.2 Bundesregierung 36
 - 2.2.3.2.1 Bundeskanzler 37
 - 2.2.3.2.2 Bundesministerien 38
 - 2.2.3.3 Landesverwaltung..... 40
 - 2.2.3.4 Selbstverwaltung..... 40
 - 2.2.4 Gerichtsbarkeit 42
 - 2.2.4.1 Ordentliche Gerichtsbarkeit 43
 - 2.2.4.2 Gerichtsbarkeit des öffentlichen Rechts..... 44
 - 2.2.4.2.1 Österreichischer Verfassungsgerichtshof (VfGH)..... 44
 - 2.2.4.2.2 Österreichischer Verwaltungsgerichtshof (VwGH)..... 46
 - 2.2.5 Parteien 47
 - 2.3 Interessenvertretungen 52
 - 2.4 Unternehmen 53

2.5	Medien.....	57
2.5.1	Zeitungen.....	57
2.5.2	Rundfunk.....	59
2.6	Überblick über Österreichs Geschichte ab 1945	61
2.6.1	Die Entstehung der Zweiten Republik.....	61
2.6.2	Die Besatzungszeit	62
2.6.3	Der Staatsvertrag	63
2.6.4	Die kurzen sechziger Jahre	65
2.6.5	Die Ära Kreisky (1970-1983)	68
2.6.6	Die Skandale der 1980er Jahre	73
2.6.7	Die Koalitionsregierungen 1983-1994.....	76
2.6.8	Österreich seit dem EU-Beitritt.....	78
	Quellen	84

Tabellenverzeichnis

Tab. 1:	Allgemeine Informationen Österreich	13
Tab. 2:	Kurzporträt der Bundesländer.....	19
Tab. 3:	Die Staatsorganisation.....	24
Tab. 4:	Bundespräsidenten der Republik Österreich seit 1945.....	36
Tab. 5:	Bundeskanzler und Bundesregierungen seit 1945.....	37
Tab. 6:	Ordentliche Gerichtsbarkeit.....	43